

Inhaltsverzeichnis

| | |
|---|----|
| A - Muttersprache plus 2 - Die Dreisprachigkeitserwartung der Europäischen Union..... | 1 |
| A 1 - Problemaufriss..... | 1 |
| A 2 - Forschungsstand und Vorgehensweise | 5 |
| A 3 - Relevanz und Zielsetzung | 11 |
| A 4 - Terminologie..... | 12 |
| 4.1 Sprache/Erstsprache/Zweitsprache und Sprachpolitik/Sprachenpolitik.... | 12 |
| 4.1.2 Sprachpolitik/Sprachenpolitik..... | 13 |
| 4.1.3 Muttersprache/Erstsprache | 14 |
| 4.1.4 Zweitsprache/Fremdsprache..... | 15 |
| 4.2 Diglossie/Lingua franca/Internationale Stellung | 16 |
| 4.2.1 Diglossie..... | 16 |
| 4.2.2 Lingua franca..... | 16 |
| 4.2.3 Internationale Stellung von Sprachen | 18 |
| 4.3 Die Termini Mehrsprachigkeit und Vielsprachigkeit und ihre Verwendung | 20 |
| B - Politische und rechtliche Grundlagen der EU-Sprachenpolitik | 31 |
| B 1 - Mehrsprachigkeit als Teil internationaler Sprachenpolitik..... | 31 |
| 1.1 Was ist eine internationale Sprachenpolitik?..... | 31 |
| 1.2 Verschiedene Ansätze einer Theorie der internationalen Sprachenpolitik | 33 |
| 1.3 Themen und Funktionen der internationalen Sprachenpolitik | 34 |
| 1.4 Schwerpunkte einer internationalen europäischen Mehrsprachigkeitspolitik..... | 37 |
| B 2 - Die sprachpolitischen Grundlagen der EU..... | 40 |
| 2.1 Die Rechtsgrundlagen der EU-Bildungspolitik für Mehrsprachigkeit..... | 41 |
| 2.2 Die Rechtsgrundlagen der EU-Sprachenpolitik für Sprachenvielfalt | 49 |
| B 3 - Rechtsakte und Beschlüsse der EU zur Dreisprachigkeit | 52 |
| 3.1 Die Jahre 1974 - 1984..... | 53 |
| 3.2 Die Jahre 1984 - 2002..... | 55 |

| | |
|---|-----|
| 3.3 Die Jahre 2002 - 2011 | 59 |
| B 4 - Politische Gründe für das Dreisprachigkeitsziel | 66 |
| 4.1 Amtsblatt der EU | 66 |
| 4.2 Beschlüsse und Leitdokumente | 70 |
| B 5 - Maßnahmen zur Förderung der Dreisprachigkeit | 83 |
| 5.1 Die Förderprogramme der EU | 83 |
| 5.2 Das Programm LINGUA | 86 |
| C - Form der erwarteten Dreisprachigkeit | 94 |
| C 1 - Wahl der Fremdsprache | 94 |
| 1.1 Amtsblatt der EU | 94 |
| 1.2 Reden des Kommissars Orban | 97 |
| 1.3 Beschlüsse und Leitdokumente | 99 |
| 1.4 Die Ablehnung einer Lingua franca | 105 |
| C 2 - Kompetenz | 108 |
| 2.1 Mehrsprachigkeit und Sprachkompetenz | 108 |
| 2.2 Beschlüsse und Leitdokumente | 111 |
| 2.3 Weitere Quellen | 115 |
| D - Dreisprachigkeit nach der Vorstellung der EU-Sprachenpolitik | 118 |
| D 1 - Erhalt der sprachlichen Vielfalt | 118 |
| D 2 - Förderung der EU-Binnenwirtschaft | 126 |
| 2.1 Die Studie ELAN | 127 |
| 2.2 Andere Studien | 133 |
| D 3 - Dreisprachigkeit in der Europäischen Dimension im Bildungswesen | 143 |
| D 4 - Europäische Identität und Mehrsprachigkeit | 148 |
| 4.1 Europäische Identität als Ziel der Dreisprachigkeitsförderung | 148 |
| 4.2 Europäische Identität durch Sprache | 162 |
| D 5 - Förderung der Mobilität | 164 |

| | |
|---|-----|
| E - Dreisprachigkeit als Interesse der Nationalstaaten..... | 174 |
| E 1 - Interesse an der Verbreitung der Nationalsprache als Fremdsprache | 174 |
| E 2 - Der Einfluss Frankreichs | 180 |
| E 3 - Die Geschichte des Dreisprachigkeitsziels unter besonderer Berücksichtigung der französischen Sprachpolitik..... | 185 |
| F - Die Wirklichkeit der Dreisprachigkeit heute..... | 192 |
| F 1 - Beruflich oder biographisch bedingte Dreisprachigkeit..... | 192 |
| F 2 - Dreisprachigkeit in den Institutionen der Europäischen Union | 198 |
| 2.1 Ergebnisse aus dem Forschungsprojekt DYLAN..... | 198 |
| 2.2 Sprachenkenntnisse und Sprachwahl von EU-KommissarInnen | 200 |
| F 3 - Aktuelle Anzahl der Fremdsprachensprecher | 208 |
| 3.1 Nationale und internationale Angaben | 208 |
| 3.2 Eurostat | 211 |
| 3.3 Eurobarometer..... | 215 |
| 3.4 Selbsteinschätzungen als Erhebungsmethode | 218 |
| F 4 - Dreisprachigkeit am Beispiel der Schweiz und Indiens: Vorbilder für die EU?..... | 222 |
| 4.1 Schweiz..... | 222 |
| 4.2 Indien | 228 |
| F 5 - Die Möglichkeiten der EU-Zielverwirklichung | 234 |
| 5.1 Motivation: Wie macht man Menschen mehrsprachig?..... | 234 |
| 5.2 EU-Angebote zur Motivation | 235 |
| 5.5 Ausblicke in die Zukunft | 242 |
| F 6 - Für eine veränderte Politik der Mehrsprachigkeit..... | 247 |
| Quellenangaben | 255 |
| 1. Literatur- und Quellenverzeichnis | 255 |
| 2. Dokumente des Archivs der Kommission der Europäischen Union..... | 284 |
| Appendix | 293 |